

37. (1) Where a member by the commission of a service offence has caused any injury to the person or any damage to or loss of property, the officer presiding at the trial may, as additional punishment, order the convicted member to pay the persons entitled thereto such amount by way of damages or restitution, but not exceeding one thousand dollars, as the officer may determine.

(2) Where under this Part a fine has been imposed on any member, or a member has been ordered to make payment of damages or restitution, the fine, damages or restitution may, in addition to any other mode of recovery, be recovered out of the pay of that member in such manner as the Commissioner directs; and where under this section a punishment of loss of pay has been imposed on any member, the Commissioner shall give such directions as are necessary to carry the punishment into effect.

(3) Nothing in subsection (2) prejudices any right or remedy that may exist apart from this section against any person, including the Crown, for any injury to the person or damage to or loss of property in respect of which a member is under this section ordered to make payment of damages or restitution, but any damages or restitution paid to any person under this section shall to the extent thereof be deemed to have been paid in satisfaction or reduction, as the case may be, of the claim of that person arising out of such injury, damage or loss.

(4) Where a person has been convicted of a service offence, the officer presiding at the trial may order that any article by means of which the offence was committed be forfeited, and any article so ordered to be forfeited may be disposed of as the Commissioner directs, but any money or the proceeds of any property shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

38. A convicting officer may, if he sees fit, recommend that the convicted member be dismissed from the force.

39. (1) Any sentence of imprisonment imposed under this Part shall be served in such place of confinement as the convicting officer or the Commissioner directs, and a warrant of commitment issued by the convicting officer or the Commissioner is sufficient authority for the confinement of the person named therein in the place so designated in accordance with the terms of the sentence.

(2) The Commissioner may at any time in the discretion, on compassionate grounds, remit all or part of the sentence of any person who has been sentenced to imprisonment under this Part.

40. Every member alleged to have committed an offence under this Part out of Canada may be charged, dealt with and tried under this Part either in Canada or out of Canada.

Appeal

41. A member who has been convicted of an offence under this Part shall be furnished with a written transcript of the evidence at the trial if he so requests within forty-eight hours after the passing of sentence and he may within four days after the receipt of the written transcript appeal to the Commissioner by serving on the officer who presided at the trial or on the member's commanding officer, a written notice of appeal setting forth the grounds upon which the appeal is made and the appeal shall be proceeded with with all due dispatch.

42. Forthwith upon service of a notice of appeal under section 41 the notice of appeal together with the complete record of the trial shall be transmitted to the Commissioner.

43. (1) There shall be a Board of Review appointed by the Minister consisting of a Deputy Commissioner or an Assistant Commissioner, and two officers of or above the rank of superintendent.

(2) All appeals under this Part by persons who have been convicted of a major service offence shall be referred by the Commissioner to the

a) la consignation au quartier durant trente jours au plus;

b) si, aux termes de l'article 38, l'officier qui prononce la déclaration de culpabilité recommande la destitution, une amende d'au plus trois cents dollars;

c) une amende d'au plus cinquante dollars;

d) la perte de l'ancienneté; ou

e) la réprimande.

(3) Lorsqu'une personne est déclarée coupable de deux ou plusieurs infractions alléguées dans une accusation écrite, les peines totales infligées à l'égard de toutes les infractions ne doivent dépasser aucune des peines maximums prescrites par le présent article pour une seule infraction.

37. (1) Lorsqu'un membre, en commettant une infraction qui ressortit au service, a causé quelque blessure à la personne ou des dommages à des biens ou la perte de biens, l'officier qui préside au procès peut, comme peine additionnelle, ordonner, au membre reconnu coupable, de payer aux personnes qui y ont droit tel montant, d'au plus mille dollars, que l'officier peut déterminer, à titre de dommages ou de restitution.

(2) Lorsque, sous le régime de la présente Partie, une amende a été infligée à un membre, ou qu'on a ordonné à un membre de payer des dommages-intérêts ou d'effectuer une restitution, l'amende, les dommages-intérêts ou la restitution peuvent, en sus de tout autre mode de recouvrement, être recouverts sur la solde de ce membre de la manière prescrite par le Commissaire; et quand, aux termes du présent article, la perte de solde a été infligée à un membre, le Commissaire doit donner les instructions nécessaires à la mise à exécution de la peine.

(3) Rien au paragraphe (2) ne porte atteinte à quelque droit ou recours qui peut exister en dehors du présent article, contre toute personne, y compris la Couronne, pour quelque blessure à la personne ou dommage à des biens ou perte de biens, à l'égard desquels un membre a reçu, aux termes du présent article, l'ordre de payer des dommages-intérêts ou d'effectuer une restitution, mais tous dommages-intérêts payés ou toute restitution effectuée à quelque personne selon le présent article sont censés, dans la mesure desdits dommages-intérêts ou restitution, avoir été payés ou effectués en acquittement ou réduction, suivant le cas, de la réclamation de cette personne, provenant de ladite blessure ou desdits dommages ou perte.

(4) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable d'une infraction ressortissant au service, l'officier qui préside au procès peut ordonner que tout article au moyen duquel l'infraction a été commise soit confisqué. Il peut être disposé, en la manière que le Commissaire prescrit, de tout article dont la confiscation est ainsi ordonnée, mais toute somme d'argent ou le produit de tous biens doivent être versés au Fonds du revenu consolidé.

38. Un officier prononçant une déclaration de culpabilité peut, s'il le juge à propos, recommander que le membre reconnu coupable soit destitué de la Gendarmerie.

39. (1) Toute condamnation à l'emprisonnement infligée selon la présente Partie doit être purgée au lieu de détention que prescrit l'officier qui prononce la déclaration de culpabilité ou le Commissaire, et un mandat de détention délivré par ledit officier ou par le Commissaire est une autorisation suffisante aux fins de la détention de la personne y nommée à l'endroit ainsi désigné conformément aux modalités de la sentence.

(2) Le Commissaire peut, en tout temps à sa discrétion, pour des motifs de commiseration, remettre la totalité ou une partie de la sentence d'une personne condamnée à l'emprisonnement sous le régime de la présente Partie.

40. Tout membre à qui l'on impute la perpétration d'une infraction visée par la présente Partie en dehors du Canada, peut être accusé et